

Clarke, M

COL

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-025622- -00002-0000

Fecha: 2010-06-09 15:39:51 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Lve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 13

P-2461

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 10.025.622
Solicitud de Patente a nombre de
ENDORECHERCHE, INC.

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D' ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad ENDORECHERCHE, INC., solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 4814 notificado por fijación en lista el día 9 de abril de 2010, atentamente me permito presentar:

1. Documentos donde consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante con la traducción al español de lo pertinente.

2. En relación con el título de la solicitud informo que cambio el título de la solicitud a: **"Una composición farmacéutica que comprende un precursor de esteroide sexual de deshidroepiandrosterona (DHEA)"**

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D' ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

ADP



P2461

Consulado General de Colombia

N° 3343

LA SUSCRITA CÓNsul GENERAL DE COLOMBIA EN MONTREAL – CANADÁ

VISTOS LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS POR LOS INTERESADOS CERTIFICA:

Que la compañía **ENDORECHERCHE INC. / ENDORESEARCH INC.**, es una empresa legalmente constituida bajo las leyes de Canadá, tal como consta en el Certificado de Atestación emitido el 31 de marzo de 2010 por **YVES BANNON** en su condición de Registrador de Empresas de Québec el cual se anexa. Consta además que la citada empresa no ha sido disuelta hasta esa fecha.

Que de la información ofrecida por la Oficina de Registro de Empresas de Québec a través del sistema CIDREQ en su página Web, se desprende la que empresa en mención tiene su domicilio en 2989 de la Promenade, Ste-Foy, G1W 2J5, provincia de Québec, Canadá, en la circunscripción de este Consulado General y el señor **FERNAND LABRIE** figura inscrito como Administrador Presidente.

Que **JOËL LAFRENIÈRE**, quien autentica la firma de **FERNAND LABRIE** en los documentos anexos, ejercía como Notario Público en Québec, Canadá, al momento de dicha actuación, tal como lo certifica **DANIELLE GAGLIARDI** en su condición Secretaria de la Cámara de Notarios de Québec en constancia de fecha 29 de abril de 2010 autorizada con su firma, la cual corresponde a la registrada en este Consulado.

La infrascrita Cónsul no asume responsabilidad alguna por las declaraciones hechas en los documentos anexos.

A solicitud de los interesados y en cumplimiento a lo dispuesto por el artículo 480 del Código de Comercio de Colombia, se expide la presente certificación en la ciudad de Montreal, Canadá, a los siete (7) días del mes de mayo del año dos mil diez (2010).

MARTHA LUCÍA PIÑEROS DE CAMACHO
Cónsul General de Colombia

Anexos: 5 folios.

Fondo Notarial	US\$100.00
Impuesto de Timbre	US\$ 10.00
TOTAL	US\$110.00

201
2



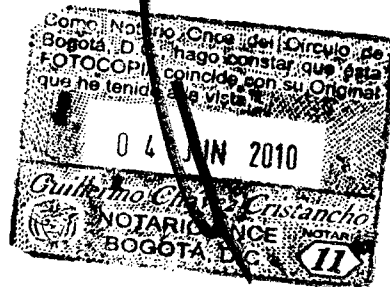
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

019781
Marta Ruiz
CUIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

280 MAY 25 A 8 27

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

LABRIE, Fernand

en su carácter de inventor /diseñador con domicilio en: 2989, de la Promenade, Québec City, Québec G1W 2J5, Canadá.

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial **No. 10-025.622**

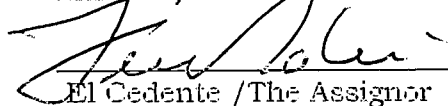
a: **ENDORECHERCHE, INC.**

con domicilio en 2989, de la Promenade, Québec City, Québec G1W 2J5, Canadá.

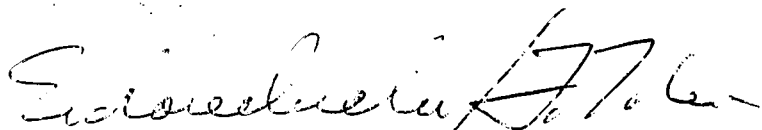
En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de De

LABRIE, Fernand


El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor



El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

LABRIE, Fernand

Inventor /designor of domiciled at 2989, de la Promenade, Québec City, Québec G1W 2J5, Canadá.

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model **No. 10-025.622**

to **ENDORECHERCHE, INC.**

with domicile in 2989, de la Promenade, Québec City, Québec G1W 2J5, Canadá.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at
on this day of of

LABRIE, Fernand

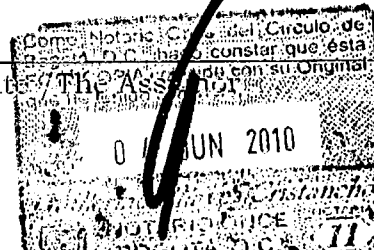
El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

Sworn solemnly in front of me
in Québec City, Canada
this March, 29th, 2010
20
3





Chambre
des notaires
du Québec

Certificate

CANADA PROVINCE OF QUEBEC

I, the undersigned, Danielle Gagliardi, Secretary of the *Chambre des notaires du Québec*, a professional order duly constituted in virtue of the *Notarial Act* and the *Professional Code*, having its Head Office at Montréal, do hereby certify under my oath of office:

THAT Mtre Joël Lafrenière, Notary at Québec, is a member of the *Ordre des notaires du Québec* since the 22nd day of June 1993, date of his entry on the Roll of the Order;

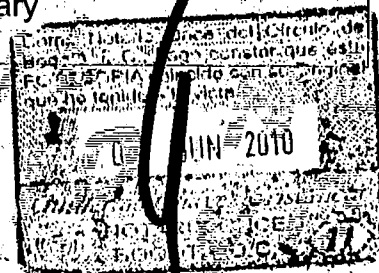
THAT since that date, Mtre Lafrenière has always been entered on the Roll of the *Chambre des notaires du Québec*;

THAT his signature affixed to the attached document corresponds to that filed in my office in accordance with the *Notarial Act*.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed the present certificate at Montréal, on this Thursday, April 29, 2010.

Danielle Gagliardi
Notaire

Danielle Gagliardi, Notary
Secretary





CERTIFICAT D'ATTESTATION

*Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles,
des sociétés et des personnes morales
(L.R.Q., chap. P-45, art. 81)*

J'atteste que

ENDORECHERCHE INC.

et sa ou ses version(s)

ENDORESEARCH INC.

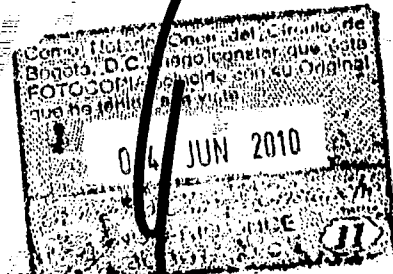
- Est immatriculée depuis le 8 février 1995.
- N'est pas en défaut de déposer une déclaration annuelle.
- N'est pas en défaut de se conformer à une demande qui lui a été faite en vertu de l'article 38.
- N'est pas en voie de dissolution.

Le 31 mars 2010

1142425827

Registraire
des entreprises

Québec



Registraire des entreprises

S109ZL7T28E53MA

5
2/2

2010-04-06

H:22:07:05

P-PU-1995-1

LE REGISTRAIRE DES ENTREPRISES

SYSTÈME CIDREQ

ÉTAT DES INFORMATIONS SUR UNE PERSONNE MORALE
INFORMATIONS GÉNÉRALES

MATRICULE: 1142425827

NOM: ENDORECHERCHE INC.

IMMATRICULATION : 1995-02-08

FORMATION : 1985-02-21 CONSTITUTION

LOCALITÉ : QUÉBEC

DERN DÉCL ANNL : 2009-02-05 2009

MAJ ÉTAT INFO : 2007-08-31

TRANCHE EMPLOYÉS: ENTRE 6 ET 10

CESSATION PRÉVUE: CONTINUAT:

TRANSFORM:

STATUT IMMATR : IM IMMATRICULÉ

1995-02-08

RÉSULTANTE :

FORME JURDQ : CIE COMPAGNIE

ADRESSE DOMICILE: 2989, DE LA PROMENADE
STE-FOY QC

CODE POSTAL: G1W 2J5

RÉG. CONSTITUTIF: 024 LOI SUR LES COMPAGNIES PARTIE 1A

P⁶G. COURANT : 024 LOI SUR LES COMPAGNIES PARTIE 1A

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

7753 RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DANS DOMAINE BIO-PHARMACEUTIQUE

ADRESSE POSTALE

DESTINATAIRE :

ADRESSE :

CODE POSTAL:

PERSONNES LIÉES

PERSONNES MANQUANTES: NON

NOM ET ADRESSE

CODE POSTAL

2751-8901 QUÉBEC INC.

2989, DE LA PROMENADE
STE-FOY QC

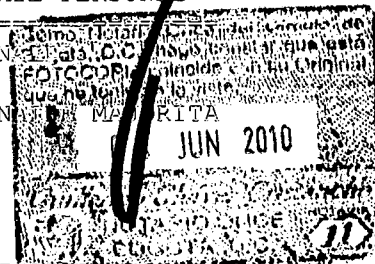
G1W 2J5

LABRIE, FERNAND

DÉTAIL PERSONNE

ACTIONN

ACTIONN

ADMINISTRATEUR
PRÉSIDENT SECRÉTAIRE

2989, DE LA PROMENADE

G1W 2J5

6
213

SAINTÉ-FOY (QUÉBEC)

NOMS DE L'ASSUJETTI

=====

REAL MAJ INDEX DES NOMS: 2006-06-14

NOM DE L'ASSUJETTI	DATE DÉBUT	DATE FIN	STATUT
ENDORECHERCHE INC.	2006-06-09		EN VIGUEUR

----- VERSIONS ÉTRANGÈRES -----

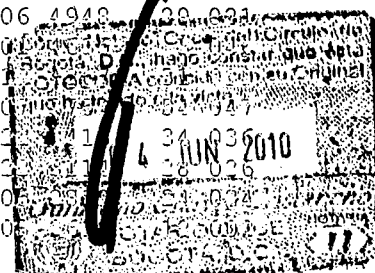
ENDORESEARCH INC.

ENDORECHERCHE INC.	1985-02-21	2006-06-09	ANTÉRIEUR
--------------------	------------	------------	-----------

DOCUMENTS CONSERVÉS

=====

TYPE DOCUMENTS	DATE	CAST	IMAGE
709E ÉTAT & DÉCLARATION DE RENSEIGNEMENTS 2009	2009-02-05	0	000
708E ÉTAT & DÉCLARATION DE RENSEIGNEMENTS 2008	2008-06-08	0	000
32 CERTIFICAT DE MODIFICATION (PARTIE 1A)	2007-08-31	7374	4 035
707 ÉTAT & DÉCLARATION DE RENSEIGNEMENTS 2007	2007-07-23	7264	7 036
706 ÉTAT & DÉCLARATION DE RENSEIGNEMENTS 2006	2006-06-29	6906	20 015
32 CERTIFICAT DE MODIFICATION (PARTIE 1A)	2006-06-14	6741	4 045
17 DOCUMENTS ADMINISTRATIFS	2006-06-14	6789	11 066
105 DÉCLARATION ANNUELLE 2005	2006-03-07	6609	21 009
08 MODIFICATIVE CORRECTION/ACTE RÉGULARISATION	2004-11-09	6102	46 031
104 DÉCLARATION ANNUELLE 2004	2004-10-28	6094	7 029
103 DÉCLARATION ANNUELLE 2003	2003-10-26	5679	22 009
1 DÉCLARATION ANNUELLE 2002	2002-12-07	5339	5 026
101 DÉCLARATION ANNUELLE 2001	2001-11-06	4948	20 021
100 DÉCLARATION ANNUELLE 2000	2000-12-08	4815	20 021
199 DÉCLARATION ANNUELLE 1999	1999-11-11	4704	20 021
198 DÉCLARATION ANNUELLE 1998	1999-01-01	4604	20 021
197 DÉCLARATION ANNUELLE 1997	1998-01-01	4511	20 021
196 DÉCLARATION ANNUELLE 1996	1997-01-01	4411	20 021
195 DÉCLARATION ANNUELLE 1995	1995-12-01	4308	20 021
94 DÉCLARATION D'IMMATRICULATION	1995-02-01	4208	20 021



214

A

Traducción oficial de un documento que está originalmente en inglés

CÁMARA DE NOTARIOS DE QUEBEC

600-1801, avenue McGill College – Montreal, QC. H3A 0A7. www.cdnq.org.

CERTIFICADO

Canadá
Provincia de Quebec

Yo, la suscrita, Danielle Gagliardi, Secretaria de la *Chambre des notaries du Québec*, entidad profesional debidamente constituida en virtud de la Ley Notarial y el Código profesional, con Oficina Principal en Montreal, certifico por el presente bajo juramento como funcionaria:

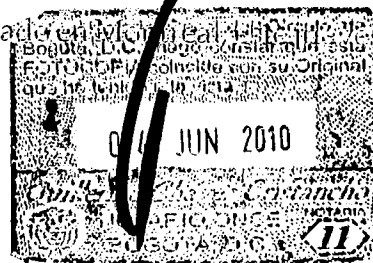
Que Mtre Joël Lafrenière, Notario de Quebec, es miembro de la *Ordre des notaries du Québec* desde el día 22 de junio de 1993, fecha de su entrada en la Lista de la Orden;

Que desde esa fecha, Mtre Lafrenière siempre ha formado parte de la Lista de la *Chambre des notaries du Québec*;

Que su firma puesta en el documento adjunto corresponde a la que está radicada en mi oficina de acuerdo con la Ley Notarial.

En testimonio de lo anterior he firmado el presente certificado
29 de abril de 2010.

(Firmado) / Danielle Gagliardi / Notario
Secretaria



108259
Traductor oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376 - 1993 Minjusticia

215

Los sellos de legalización del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia están fechados el 25 de mayo de 2010; su número es "019701".

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción auténtica y completa del inglés al español del documento adjunto, la cual he elaborado según mi leal saber y entender.

Documento: "Certificación de Notariado"

Fecha: 25 de mayo 2010.

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes (Sello y firma digital debidamente registrados ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia)

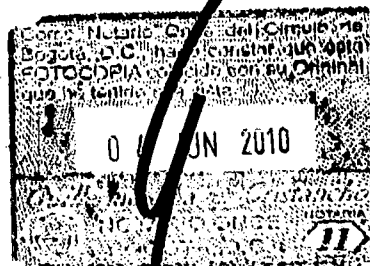
Licencia # 376 de 1993, expedida por el Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 # 99-13 Of. 411, Bogotá, D.C.

Teléfonos: (571) 218 2308, (571) 623 2925.

E-mail: teserac1@yahoo.com

Traducción # 15-079



Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376 - 1993 Minjusticia

QUÉBEC

CERTIFICADO

Ley sobre la publicidad legal de las empresas individuales, de sociedades y de personas

naturales

(L.R.Q., cap. P-45, art. 81)

Certifico que

ENDORECHERCHE INC.

Y su versión

ENDORESEARCH INC.

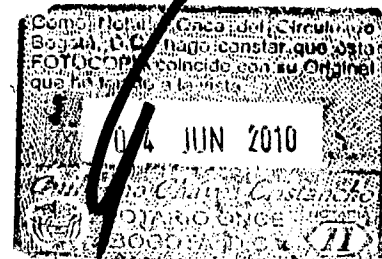
- Está registrada desde el 3 de febrero de 1995
- No está en defecto para depositar una declaración anual
- No está en defecto de conformar a una solicitud que le ha sido hecha en virtud del artículo 38.
- No está en vía de disolución

Marzo 31 de 2010

1142425827

Registrador de Empresas

S109ZL7128E53MA



Resolución
6694/78
Minjusticia

Clemencia Paredes Tejeda
TRADUCTORA OFICIAL
EN
ENGLISH - FRENCH - SPANISH
ENGLAIS - FRANÇAIS - ESPAGNOL

TO
20

REGISTRADURIA DE EMPRESAS

SISTEMA CIDREQ

ESTADO DE INFORMACIÓN SOBRE PERSONA NATURAL

INFORMACIONES GENERALES

MATRICULA: 1142425827 NOMBRE: ENDORECHERCHE INC.
REGISTRO: 1995-02-08
FORMACIÓN: 1985-02-21- CONSTITUCIÓN
LOCALIDAD: QUÉBEC
DERN DECL ANUAL: 2009-02-05 2009
MAJ ETAT INFO: 2007-08-31 PORCIÓN EMPLEADOS: ENTRE 6 Y 10
CESACIÓN PREVISTTA: CONTINUAT: TRANSFORM:
STATUTO MATR: MATRICULADA 1995-02-08
RESULTANTE
FORMA JURIDICA: COMPAÑÍA
DIRECCIÓN: 2989, DE LA PROMENADE CÓDIGO POSTAL: G1W 2J5
STE-FOY QC
REG. CONSTITUTIVO: 024 LEY SOBRE LAS COMPAÑÍAS PARTE 1A
REG. COUPANT: 024 LEY SOBRE LAS COMPAÑÍAS PARTE 1ª

ACTIVIDADES ECONÓMICAS

7753 INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO EN DOMINIO BIO-FARMACÉUTICO

DIRECCIÓN POSTAL

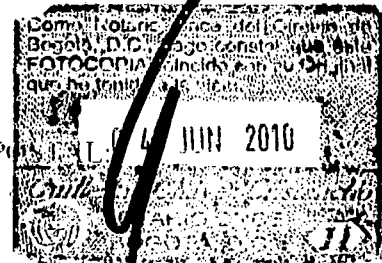
DESTINATARIO:

DIRECCIÓN:

CÓDIGO POSTAL:

PERSONAS LIGADAS

PERSONAS QUE FALTAN: NOMBRE



Clemencia Paredes Tejada
TRADUCTORA OFICIAL

Resolución
6691/78
Ministerio de
Justicia

ENGLISH - FRENCH - SPANISH

NOMBRE Y DIRECCIÓN CÓDIGO POSTAL DETALLE PERSONA

2751-8901 QUEBEC INC.

ACCIONISTA

ACCIONISTA MAYORITARIA

2989, DE LA PROMENADE G1W 2J5

STE- FOY QC

LABRIE, FERNAND

ADMINISTRADOR

PRESIDENTE SECRETARIO

2989, DE LA PROMENADE G1W2J5

NOMBRE DEL SUJETO

FECHA MAJ INDICE DE LOS NOMBRES: 2006-06-14

NOMBRE DEL SUJETO FECHA INICIO FECHA FIN ESTADO

ENDOPECHERCHE INC. 2006-06-09 VIGENTE

VERSIONES EXTRANJERAS

ENDORESEARCH INC.

ENDOPECHERCHE INC. 1985-02-21 2006-06-09 ANTERIOR

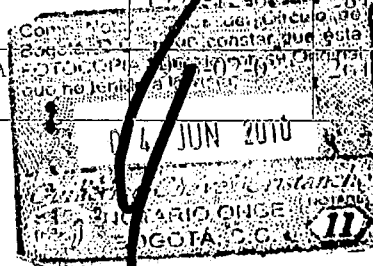
DOCUMENTOS CONSERVADOS

TIPO DE DOCUMENTOS		FECHA	CAST	IMAGEN
709E	ESTADO Y DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN 2009	2009-02-05	0	000
708E	ESTADO Y DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN 2008	2008-06-04	0	000
32	CERTIFICADO DE MODIFICACIÓN (PARTE 1ª)	2007-03-31	7574	4 035

Resolución
6694/78
Ministerio de Justicia

Clemencia Paredes Tejada
INTERPRETORA OFICIAL
OL
ENGLISH - FRENCH - SPANISH
ANGLAIS - FRANÇAIS - ESPAGNOL

707	ESTADO Y DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN 2007	2007-07-23	7264	7	036
706	ESTADO Y DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN 2006	2006-06-29	6906	20	015
32	CERTIFICADO DE MODIFICACIÓN (PARTE 1A)	2006-06-14	6741	4	045
17	DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS	2006-06-14	6789	11	066
105	DECLARACIÓN ANUAL 2005	2006-03-07	6609	21	009
08	MODIFICATIVO CORRECCIÓN/ ACTA REGULARIZACIÓN	2004-11-09	6102	46	031
104	DECLARACIÓN ANUAL 2004	2004-10-28	6094	7	029
103	DECLARACIÓN ANUAL 2003	2003-10-26	5679	22	009
102	DECLARACIÓN ANUAL 2002	2002-12-07	5339	5	026
101	DECLARACIÓN ANUAL 2001	2001-11-06	4948	29	021
100	DECLARACIÓN ANUAL 2000	2000-12-01	4635	3	046
199	DECLARACIÓN ANUAL 1999	1999-11-12	4267	31	029
198	DECLARACIÓN ANUAL 1998	1999-01-07	3753	54	047
197	DECLARACIÓN ANUAL 1997	1998-01-22	3413	34	036
196	DECLARACIÓN ANUAL 1996	1997-01-22	3114	28	026
195	DECLARACIÓN ANUAL 1995	1997-12-05	2815	24	024
94	DECLARACIÓN DE MATRÍCULA	2007-06-12	2612	12	002



25
13

Clemencia Paredes Tejada
TRADUCTORA OFICIAL

Resolución
6694/78
Ministerio de Justicia

ENGLISH - FRENCH - SPANISH
ENGLAIS - FRANÇAIS - ESPAGNOL



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D^a ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
ENDORECHERCHE, INC

REFERENCIA	Radicación No.	10 35622
	Solicitud internacional	PCT/CA2008/001444
	Fecha inicio fase nacional	10/03/2010
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	12026
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

25 ENE. 2011


JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (E)

jfernand